

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 17, 2011

OTTAWA, LE SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2011

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2011 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 145, No. 38 — September 17, 2011

<b>Government notices</b> .....	2986
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2994
<b>Commissions</b> .....	2995
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3001
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	3005
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3011

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 145, n° 38 — Le 17 septembre 2011

<b>Avis du gouvernement</b> .....	2986
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2994
<b>Commissions</b> .....	2995
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3001
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	3005
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3012

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Ministerial Condition No. 8720a (Variation to Ministerial Condition No. 8720)*

Whereas the Minister of the Environment has previously imposed Ministerial Condition No. 8720 pertaining to the substance 1,2-Benzenedicarboxylic acid, 3,4,5,6-tetrabromo-, bis(2-ethylhexyl) ester, Chemical Abstracts Service No. 26040-51-7, on July 1, 2000;

Whereas the Minister of Health and the Minister of the Environment have assessed additional information pertaining to the substance;

And whereas the ministers suspect that the substance is toxic or capable of becoming toxic,

The Minister of the Environment hereby varies Ministerial Condition No. 8720 pursuant to subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in accordance with the following annex.

PETER KENT  
*Minister of the Environment*

## ANNEX

## Variation to Ministerial Condition No. 8720

(Subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

**1. Items 1 to 3 of Ministerial Condition No. 8720 as well as the preceding header and paragraph are replaced by the following:**

1. The following definitions apply in these ministerial conditions:

“notifier” means the person who has, on March 22, 2011, provided to the Minister of the Environment additional information in accordance with the present ministerial conditions as they read on that day.

“substance” means 1,2-Benzenedicarboxylic acid, 3,4,5,6-tetrabromo-, bis(2-ethylhexyl) ester, Chemical Abstracts Service No. 26040-51-7.

2. The notifier may manufacture or import the substance in accordance with the present ministerial conditions.

*Restriction*

3. The notifier may import the substance in order to use it only as a flame retardant component of thermoplastic parts and thermoplastic coatings.

4. At least 120 days prior to beginning the manufacturing of the substance in Canada, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, and provide the following information:

(a) the information specified in Schedule 4 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;

(b) the information specified in item 8 of Schedule 5 to those Regulations;

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Condition ministérielle n° 8720a (Modification à la Condition ministérielle n° 8720)*

Attendu que le ministre de l'Environnement a édicté, le 1<sup>er</sup> juillet 2000, la Condition ministérielle n° 8720 concernant la substance 3,4,5,6-Tétrabromobenzène-1,2-dicarboxylate de bis(2-éthylhexyle), numéro du Chemical Abstracts Service 26040-51-7;

Attendu que la ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué des renseignements additionnels concernant la substance;

Attendu que les ministres soupçonnent la substance d'être effectivement ou potentiellement toxique;

Le ministre de l'Environnement modifie en conséquence, en vertu du paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 8720 en conformité avec l'annexe qui suit.

*Le ministre de l'Environnement*  
PETER KENT

## ANNEXE

## Modification à la Condition ministérielle n° 8720

(Paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

**1. Les articles 1 à 3 de la Condition ministérielle n° 8720 ainsi que l'intertitre et le paragraphe les précédant sont remplacés par ce qui suit :**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes conditions ministérielles :

« déclarant » signifie la personne qui, le 22 mars 2011, a fourni au ministre de l'Environnement les renseignements additionnels en conformité avec les présentes conditions ministérielles, dans leur version en vigueur à cette date.

« substance » signifie 3,4,5,6-Tétrabromobenzène-1,2-dicarboxylate de bis(2-éthylhexyle), numéro du Chemical Abstracts Service 26040-51-7.

2. Le déclarant peut fabriquer ou importer la substance conformément aux présentes conditions ministérielles.

*Restriction*

3. Le déclarant ne peut importer la substance que pour utilisation comme composant ignifuge de pièces et de revêtements thermoplastiques.

4. Au moins 120 jours avant le début de la fabrication de la substance au Canada, le déclarant informe par écrit le ministre de l'Environnement et lui fournit les renseignements suivants :

a) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;

b) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement;

(c) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations;

(d) a brief description of the manufacturing process that details precursors of the substance, reaction stoichiometry, nature (batch or continuous) and scale of the process;

(e) a flow diagram of the manufacturing process that includes features such as process tanks, holding tanks and distillation towers; and

(f) a brief description of the major steps in manufacturing operations, the chemical conversions, the points of entry of all feedstock and the points of release of substances, and the processes to eliminate environmental release.

#### *Application*

5. Items 6 to 9 do not apply if the substance is imported already compounded into thermoplastic material in the form of pellets or flakes.

#### *Returnable Vessels*

6. Prior to returning returnable vessels that contained the substance to the supplier, the notifier shall follow the following procedures:

(a) the vessels shall be sealed to prevent the release of the substance; or

(b) all residual substance shall be removed from the vessels and collected.

#### *Non-returnable Vessels*

7. When disposing of, destroying or reusing non-returnable vessels that contained the substance, the notifier shall follow the following procedures:

(a) the vessels shall be sealed prior to being disposed of or destroyed; or

(b) all residual substance shall be removed from the vessels and collected before the vessels are disposed of, destroyed, or reused.

#### *Handling of the Substance*

8. When handling the substance, the notifier shall follow the following procedures:

(a) any handling, processing and formulation involving the uncontained substance shall be carried out in a contained facility where any release of the substance to the environment is prevented;

(b) any spillage of the substance must be collected;

(c) effluents from the cleaning of the equipment that has been in contact with the substance shall be collected; and

(d) off-specification formulations containing the substance must be collected.

#### *Disposal*

9. The substance, the effluents described in paragraph 8(c), the off-specification formulations described in paragraph 8(d) or the non-returnable vessels described in item 7 must be destroyed or disposed of by

(a) incineration in accordance with the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or

(b) deposition in a secure landfill, in accordance with the laws of the jurisdiction where the landfill is located.

c) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;

d) une courte description du processus de fabrication indiquant en détail les précurseurs, la stœchiométrie de la réaction ainsi que la nature (par lots ou en continu) et l'échelle du procédé;

e) un organigramme du processus de fabrication indiquant entre autres les réservoirs de traitement, les réservoirs de rétention et les tours de distillation;

f) une courte description des principales étapes des opérations de fabrication, des conversions chimiques, des points d'entrée de toutes les charges, des points de rejet des substances et des processus d'élimination des rejets environnementaux.

#### *Application*

5. Les articles 6 à 9 ne s'appliquent pas si la substance importée est incorporée dans des billes ou des flocons de matière thermoplastique.

#### *Contenants récupérables*

6. Avant de retourner au fournisseur les contenants récupérables utilisés pour la substance, le déclarant observe l'une des procédures suivantes :

a) soit il les scelle hermétiquement afin de prévenir tout rejet;

b) soit il enlève et recueille tout résidu de substance des contenants.

#### *Contenants non récupérables*

7. Lorsque le déclarant se départit, détruit ou réutilise des contenants non récupérables utilisés pour la substance, il observe l'une des procédures suivantes :

a) soit il les scelle hermétiquement avant de s'en départir ou de les détruire;

b) soit il enlève et recueille tout résidu de substance des contenants avant de s'en départir, de les détruire ou de les réutiliser.

#### *Manipulation de la substance*

8. Lorsque le déclarant manipule la substance, il observe les procédures suivantes :

a) la manipulation, le traitement et la formulation de la substance qui est non confinée doivent se faire dans une installation étanche à partir de laquelle la substance n'est pas rejetée dans l'environnement;

b) tout déversement de la substance doit être recueilli;

c) les effluents provenant du nettoyage de tout équipement ayant été en contact avec la substance doivent être recueillis;

d) les formulations non conformes contenant la substance doivent être recueillies.

#### *Restriction visant la disposition*

9. Le déclarant détruit ou se départit de la substance, des effluents décrits à l'alinéa 8c), des formulations non conformes visées à l'alinéa 8d) et des contenants non récupérables décrits à l'article 7 de l'une des manières suivantes :

a) en les incinérant conformément aux lois applicables au lieu où est située l'installation d'élimination;

b) en les enfouissant dans un lieu d'enfouissement sécuritaire conformément aux lois applicables dans ce lieu.

*Environmental Release*

10. Where any release of the substance to the environment occurs, other than those resulting from its normal use as a flame retardant component of thermoplastic parts and thermoplastic coatings, the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of the substance. Furthermore, the notifier shall inform the Minister of the Environment immediately by contacting an enforcement officer, designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, of the Environment Canada Regional Office that is closest to where the release occurred.

*Record-keeping Requirements*

11. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

- (a) the use of the substance;
- (b) the quantity of the substance that the notifier manufactures, imports, purchases, sells and uses;
- (c) the name and address of each person obtaining the substance from the notifier; and
- (d) the name and address of the person in Canada who has destroyed or disposed of the substance for the notifier, the effluents that have been in contact with the substance, the off-specification formulations containing the substance or the non-returnable vessels that contained the substance, the method used to do so, and the quantities of each shipped to that person.

(2) The notifier shall maintain electronic or paper records mentioned in subitem (1) at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years from the day they are made.

*Other Requirements*

12. The notifier shall inform all persons who obtain the substance from them, in writing, of the terms of these ministerial conditions. The notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from these persons that they were informed of the terms of these ministerial conditions. This written confirmation shall be maintained at the notifier's principal place of business in Canada for a period of at least five years from the day it was received.

*Coming into Force*

13. The present variation to ministerial condition No. 8720 comes into force on September 7, 2011.

[38-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 16421*

## Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance

*Rejet accidentel*

10. Si un rejet de la substance dans l'environnement se produit, autre qu'un rejet résultant de son utilisation normale comme composant ignifuge de pièces et de revêtements thermoplastiques, toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet additionnel et limiter la dispersion de la substance doivent être prises. De plus, le déclarant doit en aviser le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* au bureau régional d'Environnement Canada le plus près du lieu du rejet.

*Exigences en matière de tenue de registres*

11. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, indiquant :

- a) l'utilisation de la substance;
- b) les quantités de la substance que le déclarant fabrique, importe, achète, vend et utilise;
- c) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- d) le nom et l'adresse de la personne, au Canada, qui a détruit ou s'est départi pour le déclarant de la substance, des effluents ayant été en contact avec celle-ci, des formulations non conformes qui en contiennent ou des contenants non récupérables ayant été utilisés pour la substance, la méthode utilisée pour ce faire et la quantité de chacun de ces éléments qui a été expédiée à cette personne.

(2) Le déclarant conserve les registres tenus conformément au paragraphe (1) à son établissement principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

*Autres exigences*

12. Le déclarant informe par écrit toutes les personnes qui obtiennent la substance de lui de l'existence des présentes conditions ministérielles et exige de ces personnes, avant le transfert de la substance, une déclaration écrite indiquant qu'elles ont pris connaissance des présentes conditions ministérielles. Le déclarant conserve cette déclaration à son établissement principal au Canada pour une période d'au moins cinq ans après leur réception.

*Entrée en vigueur*

13. Les présentes modifications à la condition ministérielle n° 8720 entrent en vigueur le 7 septembre 2011.

[38-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 16421*

## Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant

2-Propenoic acid, 2-methyl-, alkyl ester, polymer with perfluoroalkylethyl 2-methyl-2-propenoate and vinyl chloride, under section 83 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the substance is not specified on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 81(4) of that Act applies to the substance in accordance with the Annex.

PETER KENT

*Minister of the Environment*

la substance Méthacrylate d'alkyle polymérisé avec du méthacrylate de perfluoroalkyléthyle et du chlorure de vinyle, en application de l'article 83 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*

PETER KENT

## ANNEX

### Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance 2-Propenoic acid, 2-methyl-, alkyl ester, polymer with perfluoroalkylethyl 2-methyl-2-propenoate and vinyl chloride, a significant new activity is the use of the substance in aerosol or spray-applied products intended for consumers.

2. The following information must be provided to the Minister, at least 90 days before the commencement of each proposed significant new activity:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the information specified in Schedule 9 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the information specified in item 5 of Schedule 10 to those Regulations;
- (d) the following information:

(i) the test data and a test report of a 90-day inhalation study in rats on 6:2 Fluorotelomer alcohol, conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Test Guideline No. 413 titled *Subchronic Inhalation Toxicity: 90-day Study*, and in conformity with the *OECD Principles of Good Laboratory Practice (GLP)* set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and where both the OECD Test Guideline and principles of GLP are current at the time the test data are developed, or

(ii) any other equivalent study or information, which will permit assessment of the subchronic inhalation toxicity of 6:2 Fluorotelomer alcohol; and

(e) all other information or test data concerning the substance that are in the possession of the person who intends to use the substance for the proposed significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to determining whether the substance is toxic or capable of becoming toxic, including information or test data that are relevant to determining the subchronic inhalation toxicity of the fluorotelomer-based degradation products of the substance.

## ANNEXE

### Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance Méthacrylate d'alkyle polymérisé avec du méthacrylate de perfluoroalkyléthyle et du chlorure de vinyle, une nouvelle activité est l'utilisation de la substance dans les produits aérosols ou appliqués par pulvérisation destinés aux consommateurs.

2. Les renseignements suivants doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de chaque nouvelle activité :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements prévus à l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 de ce règlement;
- d) les renseignements suivants :

(i) soit les données et le rapport d'un essai de toxicité par inhalation, de l'Alcool 6:2 du fluorotéromère, effectué sur un rat selon la méthode décrite dans la ligne directrice 413 (« ligne directrice ») de l'Organisation de coopération et de développement économiques (« OCDE »), intitulée *Toxicité subchronique par inhalation : étude sur 90 jours*, et réalisée suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les *Principes de l'OCDE de bonnes pratiques de laboratoire* (« principes de BPL »), figurant à l'annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques* adoptée le 12 mai 1981, dans la version à jour à la fois de la ligne directrice et des principes de BPL au moment de l'obtention des données d'essai,

(ii) soit toute autre étude ou information équivalente, qui permettra l'évaluation de la toxicité par inhalation subchronique de l'Alcool 6:2 du fluorotéromère;

e) tout autre renseignement ou donnée d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne ayant l'intention d'utiliser la substance pour la nouvelle activité proposée, ou auquel elle a accès, et qui est utile pour déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique, incluant tout renseignement ou donnée d'essai qui est utile pour déterminer la toxicité

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.

## EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[38-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

## CRIMINAL CODE

*Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the London Police as fingerprint examiners:

Gregory Childs  
T. Brent Shea  
Lino Emmanuel Prelazzi

Ottawa, August 31, 2011

**RICHARD WEX**  
*Assistant Deputy Minister  
Law Enforcement and Policing Branch*

[38-1-o]

subchronique par inhalation des produits de dégradation à base de fluorotélomère de la substance.

3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit, aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[38-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA  
PROTECTION CIVILE**

## CODE CRIMINEL

*Révocation de nominations à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police de London à titre de préposé aux empreintes digitales :

Gregory Childs  
T. Brent Shea  
Lino Emmanuel Prelazzi

Ottawa, le 31 août 2011

*Le sous-ministre adjoint  
Secteur de la police et de l'application de la loi*  
**RICHARD WEX**

[38-1-o]



**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the London Police as fingerprint examiners:

Richard Kim Stinson  
Chester Yourek Olszewski  
Alexander Duch  
Rienk Feddema  
Brian Stephen Allen

Ottawa, August 29, 2011

**RICHARD WEX**  
*Assistant Deputy Minister*  
*Law Enforcement and Policing Branch*

[38-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET  
DE LA PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Révocation de nominations à titre de préposé aux empreintes  
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police de London à titre de préposé aux empreintes digitales :

Richard Kim Stinson  
Chester Yourek Olszewski  
Alexander Duch  
Rienk Feddema  
Brian Stephen Allen

Ottawa, le 29 août 2011

*Le sous-ministre adjoint*  
*Secteur de la police et de l'application de la loi*  
**RICHARD WEX**

[38-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Port Moody Police Department as fingerprint examiners:

K. G. A. Lylack  
Bryon Ferguson  
Byron Ferguson

Ottawa, August 29, 2011

**RICHARD WEX**  
*Assistant Deputy Minister*  
*Law Enforcement and Policing Branch*

[38-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET  
DE LA PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Révocation de nominations à titre de préposé aux empreintes  
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police de Port Moody à titre de préposé aux empreintes digitales :

K. G. A. Lylack  
Bryon Ferguson  
Byron Ferguson

Ottawa, le 29 août 2011

*Le sous-ministre adjoint*  
*Secteur de la police et de l'application de la loi*  
**RICHARD WEX**

[38-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Winnipeg Police Service as fingerprint examiners:

Richard J. Beazley  
J. Wayne Bellingham  
David Buck  
Paul Isaak  
Brian H. McEachern

Ottawa, August 29, 2011

**RICHARD WEX**  
*Assistant Deputy Minister*  
*Law Enforcement and Policing Branch*

[38-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET  
DE LA PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Révocation de nominations à titre de préposé aux empreintes  
digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes du service de police de Winnipeg à titre de préposé aux empreintes digitales :

Richard J. Beazley  
J. Wayne Bellingham  
David Buck  
Paul Isaak  
Brian H. McEachern

Ottawa, le 29 août 2011

*Le sous-ministre adjoint*  
*Secteur de la police et de l'application de la loi*  
**RICHARD WEX**

[38-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

## CANADA MARINE ACT

*Vancouver Fraser Port Authority — Supplementary letters patent***BY THE MINISTER OF TRANSPORT**

**WHEREAS**, pursuant to Part 5.1 of the *Port Authorities Management Regulations*, the Governor in Council issued a Certificate to Amalgamate containing Letters Patent to amalgamate the port authorities of Vancouver, Fraser River and North Fraser to continue as the Vancouver Fraser Port Authority (“Authority”), effective January 1, 2008;

**WHEREAS** Schedule C of the Letters Patent describes the real property, other than federal real property, held or occupied by the Authority and includes the two slivers of land, comprising 2.15 hectares, described below;

**WHEREAS** the said slivers of land are currently managed by the City of Richmond (“the City”) and used for road and drainage ditch purposes;

**WHEREAS** the City wishes to acquire the said slivers of land from the Authority;

**WHEREAS** the Authority wishes to dispose of the said slivers of land to the City;

**AND WHEREAS** the board of directors of the Authority has requested that the Minister of Transport issue Supplementary Letters Patent to amend Schedule C of the Letters Patent to reflect the disposal of the said slivers of land;

**NOW THEREFORE**, under the authority of section 9 and subsection 46(2) of the *Canada Marine Act*, the Minister authorizes the disposal of the said slivers of land, and amends the Letters Patent to reflect this disposal by adding the following exceptions to the existing exceptions found at the end of the descriptions of real property relating to PID number 013-055-887 and PID number 004-137-973, respectively, in Schedule C of the Letters Patent:

1) to the end of the section describing the PID Number 013-055-887:

Fourthly:

That certain parcel or tract of land, measuring 10,732.5 square metres (1.07325 ha) more or less, situated in the City of Richmond, New Westminster Land Title District in the Province of British Columbia that may be more particularly described as follows:

Commencing at the south-west corner of Section 7, Block 4 North, Range 4 West except firstly: the north-east quarter, secondly: the east 12.5 chains of the south-east quarter and, thirdly: 0.919 acres on the north-west quarter on Plan with bylaw filed 53425 (New Westminster) LTO, said point also being the south-east corner of Section 12, Block 4 North, Range 5 West; thence 89° 56' 15", 13.058 metres to a point on the southerly boundary of said Section 7; thence parallel to the westerly boundary of said Section 7, 359° 50' 04", 807.133 metres; thence 269° 52' 53", 3.000 metres; thence 359° 50' 04", 19.202 metres to a point on the northerly boundary of said Section 7; thence westerly on said northerly boundary 269° 52' 53", 10.058 metres to the north-west corner of said Section 7, said point being also the north-east corner of aforesaid Section 12; thence southerly on the westerly boundary of said Section 7, 179° 50' 04", 826.322 metres, more or less, to the point of commencement.

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

## LOI MARITIME DU CANADA

*Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires***PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS**

**ATTENDU QU'**en vertu de la Partie 5.1 du *Règlement sur la gestion des administrations portuaires*, le gouverneur en conseil a délivré un certificat de fusion contenant des Lettres patentes afin de fusionner les administrations portuaires de Vancouver, du fleuve Fraser et du North-Fraser en une seule et même Administration portuaire, sous le nom de l'Administration portuaire de Vancouver Fraser (« Administration »), prenant effet le 1<sup>er</sup> janvier 2008;

**ATTENDU QUE** l'annexe « C » des Lettres patentes décrit les immeubles, autres que les immeubles fédéraux, que l'Administration occupe ou détient et comprend les deux lisières de terrain, totalisant 2,15 hectares, décrites ci-dessous;

**ATTENDU QUE** lesdites lisières de terrain sont présentement gérées par la ville de Richmond (« la Ville ») et utilisées comme route et fossés de drainage;

**ATTENDU QUE** la Ville souhaite acquérir lesdites lisières de terrain de l'Administration;

**ATTENDU QUE** l'Administration souhaite disposer desdites lisières de terrain à la Ville;

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de l'Administration a demandé au Ministre de délivrer des Lettres patentes supplémentaires pour modifier l'annexe C des Lettres patentes afin de refléter cette disposition desdites lisières de terrain;

**À CES CAUSES**, en vertu de l'article 9 et du paragraphe 46(2) de la *Loi maritime du Canada*, le Ministre autorise la disposition desdites lisières de terrain, et modifie les Lettres patentes afin de refléter cette disposition en ajoutant les exceptions suivantes aux exceptions existantes se trouvant à la fin des descriptions des immeubles reliées au numéro IDP 013-055-887 et numéro IDP 004-137-973, respectivement, dans l'annexe C des Lettres patentes :

1) à la fin de la section décrivant le numéro IDP 013-055-887 :

Quatrièmement :

Cette certaine parcelle ou étendue de terrain, mesurant plus ou moins 10 732,5 mètres carrés (1,07325 ha), située dans la ville de Richmond, titres fonciers du district de New Westminster dans la province de la Colombie-Britannique, qui peut être plus précisément décrite comme suit :

Commençant au coin sud-ouest de la Section 7, bloc 4 nord, rang 4 ouest, à l'exception premièrement : du coin nord-est, deuxièmement : des chaînes est 12,5 du quart sud-est et, troisièmement : de 0,919 acre sur le quart nord-ouest du Plan selon le règlement administratif 53425 (New Westminster) du BETF, ledit point se trouvant également au coin sud-est de la Section 12, bloc 4 nord, rang 5 ouest; de là 89° 56' 15", 13,058 mètres jusqu'à un point sur la limite sud de ladite Section 7; de là parallèle à la limite ouest de ladite Section 7, 359° 50' 4", 807,133 mètres; de là 269° 52' 53", 3,000 mètres; de là 359° 50' 4", 19,202 mètres jusqu'à un point sur la limite nord de ladite Section 7; de là en direction de l'ouest sur la limite nord 269° 52' 53", 10,058 mètres au coin nord-ouest de ladite Section 7, ledit point étant également le coin nord-est de ladite Section 12; de là en direction du sud sur la limite ouest de ladite Section 7, 179° 50' 4", 826,322 mètres, plus ou moins, jusqu'au point de départ.

2) to the end of the section describing the PID Number 004-137-973:

(3) That certain parcel or tract of land, measuring 10,734.2 square metres (1.07342 ha) more or less, situated in the City of Richmond, New Westminster Land Title District in the Province of British Columbia that may be more particularly described as follows:

Commencing at the south-east corner of Section 12, Block 4 North, Range 5 West except (1) Parcel "A" (Reference Plan 14013); (2) Part containing 5260.4 square metres on Plan BCP3593 (New Westminster) LTO, said point being also the south-west corner of Section 7, Block 4 North, Range 4 West; thence  $271^{\circ} 09' 47''$ , 13.058 metres to a point on the southerly boundary of said Section 12; thence parallel to the easterly boundary of said Section 12,  $359^{\circ} 50' 04''$ , 808.059 metres; thence  $90^{\circ} 15' 56''$ , 3.000 metres; thence  $359^{\circ} 50' 04''$ , 18.058 metres to a point on the northerly boundary of said Section 12; thence easterly on said northerly boundary  $90^{\circ} 15' 56''$ , 10.058 metres to the north-east corner of said Section 12, said point being also the north-west corner of aforesaid Section 7; thence southerly on the easterly boundary of said Section 12,  $179^{\circ} 50' 04''$ , 826.322 metres, more or less, to the point of commencement.

These Supplementary Letters Patent are to be effective on the date of registration in the New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the said slivers of land from the Authority to the City.

Issued under my hand this 31st day of August, 2011.

Denise Lebel, P.C., M.P.  
Minister of Transport

[38-1-o]

2) à la fin de la section décrivant le numéro IDP 004-137-973 :

(3) Cette certaine parcelle ou étendue de terrain, mesurant plus ou moins 10 734,2 mètres carrés (1,07342 ha), située dans la ville de Richmond, titres fonciers du district de New Westminster dans la province de la Colombie-Britannique, qui peut être plus précisément décrite comme suit :

Commençant au coin sud-est de la Section 12, bloc 4 nord, rang 5 ouest sauf (1) parcelle « A » (plan de référence 14013); (2) partie comprenant 5260,4 mètres carrés du Plan BCP3593 (New Westminster) du BETF, ledit point se trouvant également au coin sud-ouest de la Section 7, bloc 4 nord, rang 4 ouest; de là  $271^{\circ} 9' 47''$ , 13,058 mètres jusqu'à un point sur la limite sud de ladite Section 12; de là parallèle à la limite est de ladite Section 12,  $359^{\circ} 50' 4''$ , 808,059 mètres; de là  $90^{\circ} 15' 56''$ , 3,000 mètres; de là  $359^{\circ} 50' 4''$ , 18,058 mètres jusqu'à un point de la limite nord de ladite Section 12; de là en direction est sur ladite limite nord  $90^{\circ} 15' 56''$ , 10,058 mètres au coin nord-est de ladite Section 12, ledit point étant également le coin nord-ouest de ladite Section 7; de là en direction sud sur la limite est de ladite Section 12,  $179^{\circ} 50' 4''$ , 826,322 mètres, plus ou moins, jusqu'au point de départ.

Les présentes Lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date d'enregistrement au bureau d'enregistrement des titres fonciers de New Westminster des documents de transfert attestant le transfert desdites lisières de terrain de l'Administration à la Ville.

Délivrées sous mon seing ce 31<sup>e</sup> jour d'août 2011.

Denise Lebel, C.P., député  
Ministre des Transports

[38-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118776996RR0001	ACCUEIL-MATERNITÉ DE RIMOUSKI INC., RIMOUSKI (QC)
118833391RR0001	CANADIAN IMPROV GAMES, OTTAWA, ONT.
119004042RR0001	LA MAISON DE LA MISÉRICORDE INC., DSL DE SAINT-ANDRÉ (N.-B.)
119119626RR0001	CONQUEROR II DRUM & BUGLE CORPS INC., HAMILTON, ONT.
119156867RR0001	SOUTHAMPTON FESTIVAL THEATRE, PORT ELGIN, ONT.
132145590RR0001	WESTMINSTER MUSIC SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
133626937RR0001	CHARACTERS INCORPORATED, FREDERICTON, N.B.
141562405RR0001	GROUPE SCOUT STE-MONIQUE LES SAULES (DISTRICT DE QUÉBEC) INC., QUÉBEC (QC)
811751494RR0001	DREAM NORTH THEATRE COMPANY, TORONTO, ONT.
816877070RR0001	BUILDING BLOCKS FOR CHILD CARE: THE CANADIAN DEVELOPMENT AGENCY FOR EARLY LEARNING AND CHILD CARE SERVICES INC., TORONTO, ONT.
818626947RR0001	KAMSACK DETOUR DROP-IN/RESOURCE CENTER INC., KAMSACK, SASK.
824452296RR0001	FOUNDATION OLI/OLI FOUNDATION, SAINT-LAURENT (QC)
826446478RR0001	CANADIAN COMMUNICATIONS RELIEF PROJECT INC., WINNIPEG, MAN.
829544147RR0001	WHISTLER THEATRE PROJECT, VANCOUVER, B.C.
831157540RR0001	TORONTO TALMUD TORAH, TORONTO, ONT.
835882655RR0001	CENTRE DE PÉDIATRIE SOCIALE DE MONTRÉAL-NORD, MONTRÉAL-NORD (QC)
840471627RR0001	THE COS BALL GIVEAWAY SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
842437469RR0001	ÉGLISE BAPTISTE HISPANIQUE GETHSEMANE DE CHÂTEAUGUAY/ IGLESIA BAUTISTA HISPANA GETSEMANI DE CHÂTEAUGUAY, CHÂTEAUGUAY (QC)
845974211RR0001	FRIENDS OF PHIL SOCIETY, KAMLOOPS, B.C.
849020540RR0001	GATABAKI FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
853612679RR0001	ENDING RELATIONSHIP ABUSE SOCIETY OF B.C., RICHMOND, B.C.
857601215RR0001	FONDATION FLORIANNE PAQUIN, SOREL-TRACY (QC)
857745848RR0001	AMPHION OPERA, TORONTO, ONT.
859101479RR0001	FONDATION JEAN-MARC LAVIGNE, SAINT-EUSTACHE (QC)
859890519RR0001	LITTLE BRITAIN COMMUNITY BAPTIST CHURCH, LITTLE BRITAIN, ONT.
860028687RR0001	APOSTOLIC YOUTH MINISTRIES INTERNATIONAL, CALGARY, ALTA.
860709633RR0001	LA CRETE LONG TERM CARE AUXILIARY SOCIETY, LA CRETE, ALTA.
862719671RR0001	TORONTO WIND ORCHESTRA, TORONTO, ONT.
864343090RR0001	CORNERSTORE CHILDCARE CO-OPERATIVE, CARLYLE, SASK.
864401195RR0001	FRIENDS OF PRECIOUS BLOOD CATHOLIC SCHOOL, SCARBOROUGH, ONT.
865145205RR0001	FONDATION MARIE-ANDRÉE LESAGE, LAC-DES-PLAGES (QC)
865173009RR0001	FONDATION AMITIÉ OMER INC., LONGUEUIL (QC)
865724926RR0001	ARADIA ENSEMBLE, TORONTO, ONT.
868404401RR0001	ASSOCIATION DES PORTEURS DE DÉFIBRILLATEURS IMPLANTABLES DU QUÉBEC, QUÉBEC (QC)
868593039RR0001	ATHABASCA HERITAGE SOCIETY, ATHABASCA, ALTA.
868917683RR0001	KITIMAT SENIOR CITIZENS' ASSOCIATION BRANCH #129, KITIMAT, B.C.
869879502RR0001	ROUND LAKE RECREATION INC., ROUND LAKE CENTRE, ONT.
872978358RR0001	MONTMARTRE ARMY CADETS INC., MONTMARTRE, SASK.
876475708RR0001	VERT LA VIE, ROSEMÈRE (QC)
884216904RR0001	THE BIBLE LEAGUE OF CANADA FOUNDATION, BURLINGTON, ONT.
884688474RR0001	FUSION DANCE THEATRE INC., SANDY HOOK, MAN.
886555432RR0001	L'OASIS LIBERTÉ, LIEU DE RESSOURCEMENT POUR EX-DÉTENUS, MONTRÉAL (QC)

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
886615681RR0001	THE ONTARIO GUILD OF ENGLISH HANDBELL RINGERS, DUTTON, ONT.
888029147RR0001	THEATRE BAGGER ARTS SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
888168440RR0001	LA FRATERNITÉ DES FEMMES DE LA RÉGION DE THETFORD INC., THETFORD MINES (QC)
888451432RR0002	GROUPE SCOUT ST-CHARLES BORROMÉE (DISTRICT LANAUDIÈRE) INC., SAINT-CHARLES BORROMÉE (QC)
888696226RR0001	LA FONDATION JEAN GAUTHIER FOUNDATION IN SUPPORT OF ART EDUCATION FOR CHILDREN AND AIDS AWARENESS, EDMONTON, ALTA.
890151657RR0001	FONDATION ÉDUCATIVE SAINT-LOUIS-DE-FRANCE/SAINT-YVES, QUÉBEC (QC)
890523574RR0001	DIVINE LIFE CHRISTIAN ASSEMBLY, MISSISSAUGA, ONT.
890667744RR0001	ENSEMBLE VOCAL ANDRÉ MARTIN, SILLERY (QC)
891000580RR0001	FONDS CANADIEN D'AIDE AUX VICTIMES DE TCHERNOBYL EN BIÉLORUSSIE/ CANADIAN RELIEF FUND FOR CHERNOBYL VICTIMS IN BYELORUSSI, OTTAWA (ONT.)
892008244RR0001	THE VANCOUVER WESTSIDE GERMAN SCHOOL SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
893301846RR0001	239 ROYAL CANADIAN AIR CADET SQUADRON SPONSORING ASSOCIATION, BROOKS, ALTA.
894294594RR0001	ALL THE KING'S VOICES, NORTH YORK, ONT.
895560118RR0001	FONDATION ARMAND MARTEL, ROUYN-NORANDA (QC)
895935682RR0001	FONDATION SAUVONS UN PAYS/SAVE A COUNTRY FOUNDATION, LAVAL (QC)
898634050RR0001	WOODSTOCK CHILDCARE INC., WOODSTOCK, N.B.
898964754RR0001	THE TAU KAPPA EPSILON FRATERNITY EDUCATIONAL FOUNDATION (CANADA)/ LA FONDATION ÉDUCATIVE DE LA FRATERNITÉ TAU KAPPA EPSIL, MONTRÉAL, QUE.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[38-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[38-1-o]

## CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY

### CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT

*Replacement class screening report — Minor remediation projects in the Newfoundland and Labrador region — Public notice*

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) declares that minor remediation projects in the Newfoundland and Labrador region contained in the Department of Fisheries and Oceans (DFO) Replacement Class Screening Report (RCSR) no longer need to undergo individual environmental assessments.

The Department of Fisheries and Oceans has conducted a Replacement Class Screening which consists in a single environmental assessment of projects within a designated class. The details of this Replacement Class Screening are provided in the RCSR on minor remediation projects in the Newfoundland and Labrador region.

Public consultation on the RCSR took place from January 24 to February 23, 2011. The Agency received no written submissions from the public during this period. The Agency has reviewed the RCSR and has determined that the project screening process, as described in the document, meets the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) for the environmental assessment of the particular class of projects. It is also the Agency's opinion that the class of projects described in the RCSR is not likely to cause significant adverse environmental effects when the design standards and mitigation measures described in the report are applied.

## AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

### LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

*Rapport d'examen préalable substitut — Projets de restauration mineure dans la région de Terre-Neuve-et-Labrador — Avis public*

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) déclare que les projets de restauration mineure dans la région de Terre-Neuve-et-Labrador contenus dans le rapport d'examen préalable substitut (REPS) du ministère des Pêches et des Océans (MPO) ne nécessitent plus une évaluation environnementale individuelle.

Le ministère des Pêches et des Océans a réalisé un examen préalable substitut qui consiste en une seule évaluation environnementale des projets d'une même catégorie. Les renseignements sur l'examen préalable substitut sont présentés dans le REPS concernant les projets de restauration mineure dans la région de Terre-Neuve-et-Labrador.

La consultation publique sur le REPS s'est déroulée du 24 janvier au 23 février 2011. L'Agence n'a reçu aucune observation écrite du public au cours de cette période. L'Agence a examiné le rapport et a déterminé que le processus d'examen préalable du projet, décrit dans le document, répond aux exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi) dans le cadre de l'évaluation environnementale pour cette catégorie de projets. L'Agence est également d'avis que le type de projets décrit dans le REPS n'est pas susceptible de causer des effets négatifs importants sur l'environnement lorsque les normes et les mesures d'atténuation décrites dans le rapport sont mises en œuvre.

The declaration is effective August 30, 2011, and is subject to certain conditions, including the following:

- The Agency agrees with DFO that the declaration is valid until August 29, 2016;
- The Agency will place the RCSR in the Canadian Environmental Assessment Registry (the Registry) at [www.ceaa-acee.gc.ca](http://www.ceaa-acee.gc.ca); and
- On a quarterly basis, DFO will post on the Registry a statement of the projects for which the RCSR was applied, as required under the Act.

For further information, the public may contact the Class Screening Manager, Canadian Environmental Assessment Agency, 160 Elgin Street, 22nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H3, 613-957-0507 or 1-866-582-1884 (telephone), 613-957-0946 (fax), [ClassScreening@ceaa-acee.gc.ca](mailto:ClassScreening@ceaa-acee.gc.ca) (email).

[38-1-o]

La déclaration entre en vigueur le 30 août 2011 sous réserve de certaines conditions, notamment :

- l'Agence convient avec MPO que la déclaration est valide jusqu'au 29 août 2016;
- l'Agence versera le REPS au dossier de projet du Registre canadien d'évaluation environnementale (le Registre) au [www.acee-ceaa.gc.ca](http://www.acee-ceaa.gc.ca);
- trimestriellement, MPO affichera dans le Registre un relevé des projets qui ont fait l'objet d'un REPS, conformément à la Loi.

Pour de plus amples renseignements, le public peut communiquer avec le Gestionnaire des examens préalables types, Agence canadienne d'évaluation environnementale, 160, rue Elgin, 22<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, 613-957-0507 ou 1-866-582-1884 (téléphone), 613-957-0946 (télécopieur), [ExamenPrealableType@acee-ceaa.gc.ca](mailto:ExamenPrealableType@acee-ceaa.gc.ca) (courriel).

[38-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between September 1, 2011, and September 8, 2011:

Touch Canada Broadcasting Limited Partnership  
Red Deer, Alberta  
2011-1213-5  
Amendment to the technical parameters of CKRD-FM transmitter  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 3, 2011

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 8 septembre 2011 :

Touch Canada Broadcasting Limited Partnership  
Red Deer (Alberta)  
2011-1213-5  
Modification des paramètres techniques de l'émetteur de CKRD-FM  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 3 octobre 2011

MTS Allstream Inc.  
Across Canada  
2011-1245-8  
Addition of the non-Canadian service GMA News TV to the lists of eligible satellite services  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 6, 2011

Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership  
St. John's, Newfoundland and Labrador; Saint John and Fredericton, New Brunswick; Halifax, Nova Scotia  
2011-1250-8  
Addition of a condition to the licence of the regional video-on-demand service approved in Broadcasting Decision CRTC 2011-534  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 11, 2011

MTS Allstream Inc.  
L'ensemble du Canada  
2011-1245-8  
Ajout du service non canadien GMA News TV aux listes de services par satellite admissibles  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 octobre 2011

Bell Aliant Communications régionales, Société en commandite  
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), Saint John et Fredericton (Nouveau-Brunswick) et Halifax (Nouvelle-Écosse)  
2011-1250-8  
Ajout d'une condition à la licence du service régional de vidéo-sur-demande approuvé dans la décision de radiodiffusion CRTC 2011-534  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 11 octobre 2011

[38-1-o]

[38-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICES OF CONSULTATION

2011-567 *September 2, 2011*

#### *Notice of application received*

Selkirk, Manitoba  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: October 7, 2011

The Commission has received the following application:

1. Astral Media Radio (Toronto) Inc. and 4382072 Canada Inc., partners in a general partnership carrying on business as Astral Media Radio G.P.  
Selkirk, Manitoba

Application to amend the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CFQX-FM Selkirk by increasing the effective height of antenna above average terrain from 138.4 m to 147.5 m, and by relocating its transmitter site.

2011-571 *September 7, 2011*

#### *Notice of hearing*

October 17, 2011  
Montréal, Quebec  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: September 22, 2011

The Commission will hold a hearing beginning on October 17, 2011, at 8:30 a.m. at the Delta Centre-Ville Montréal, 777 University Street, Montréal, Quebec, to consider the following applications:

1. Metromedia CMR Broadcasting Inc.  
Montréal, Quebec

Application for a broadcasting licence to operate an English-language AM commercial radio station in Montréal.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS DE CONSULTATION

2011-567 *Le 2 septembre 2011*

#### *Avis de demande reçue*

Selkirk (Manitoba)  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 7 octobre 2011

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Astral Media Radio (Toronto) Inc. et 4382072 Canada Inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Astral Media Radio s.e.n.c.  
Selkirk (Manitoba)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CFQX-FM Selkirk en augmentant la hauteur effective d'antenne au-dessus du sol moyen de 138,4 m à 147,5 m, et en déplaçant le site de l'émetteur.

2011-571 *Le 7 septembre 2011*

#### *Avis d'audience*

Le 17 octobre 2011  
Montréal (Québec)  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 22 septembre 2011

Le Conseil tiendra une audience à partir du 17 octobre 2011 à 8 h 30, au Delta Centre-ville Montréal, 777, rue University, Montréal (Québec), afin d'étudier les demandes suivantes :

1. Diffusion Métromédia CMR inc.  
Montréal (Québec)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio AM commerciale de langue anglaise à Montréal.



2. Dufferin Communications Inc.  
Montréal, Quebec  
Application for a broadcasting licence to operate a French-language AM commercial radio station in Montréal.
3. Bell Media Canada Radio Partnership  
Montréal, Quebec  
Application to amend the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CKGM Montréal.
4. 7954689 Canada inc.  
Montréal, Quebec  
Application for a broadcasting licence to operate a French-language AM commercial radio station in Montréal.
5. 7954689 Canada inc.  
Montréal, Quebec  
Application for a broadcasting licence to operate an English-language AM commercial radio station in Montréal.

[38-1-o]

2. Dufferin Communications Inc.  
Montréal (Québec)  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio AM commerciale de langue française à Montréal.
3. Bell Media Canada Radio Partnership  
Montréal (Québec)  
Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CKGM Montréal.
4. 7954689 Canada inc.  
Montréal (Québec)  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio AM commerciale de langue française à Montréal.
5. 7954689 Canada inc.  
Montréal (Québec)  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio AM commerciale de langue anglaise à Montréal.

[38-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2011-566 *September 2, 2011*

Stingray Digital Group Inc.  
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate a national, French-language specialty Category B service to be known as The Karaoke Channel Français.

2011-568 *September 2, 2011*

Instant Information Services Incorporated  
Moncton, New Brunswick

Denied — Application to amend the technical parameters of the English-language, low-power tourist information radio station CIRM-FM Moncton.

2011-573 *September 8, 2011*

Golden West Broadcasting Ltd.  
Airdrie, Alberta

Approved — Application to change the authorized contours of the radio station CFIT-FM Airdrie.

2011-580 *September 9, 2011*

Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Vancouver, British Columbia  
Vancouver Co-operative Radio  
Vancouver, British Columbia

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2011-566 *Le 2 septembre 2011*

Groupe Stingray Digital inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter The Karaoke Channel Français, un service national de catégorie B spécialisé de langue française.

2011-568 *Le 2 septembre 2011*

Instant Information Services Incorporated  
Moncton (Nouveau-Brunswick)

Refusé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de la station de radio d'information touristique de faible puissance de langue anglaise CIRM-FM Moncton.

2011-573 *Le 8 septembre 2011*

Golden West Broadcasting Ltd.  
Airdrie (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio CFIT-FM Airdrie.

2011-580 *Le 9 septembre 2011*

Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
Vancouver Co-operative Radio  
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approved — Applications to amend the broadcasting licences for the commercial radio station CKPK-FM Vancouver and the community radio station CFRO-FM Vancouver by exchanging their frequencies and changing their authorized contours.

[38-1-o]

Approuvé — Demandes en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale CKPK-FM Vancouver et de la station de radio communautaire CFRO-FM Vancouver afin d'échanger leurs fréquences et de modifier leurs périmètres de rayonnement autorisés.

[38-1-o]

**PUBLIC SERVICE COMMISSION****PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Scott Simser, Technical Applications Officer (AU-03), Canada Revenue Agency, Ottawa, Ontario, to allow him to seek nomination as, and be, a candidate before the election period in the provincial election for the electoral district of Carleton-Mississippi Mills, Ontario, to be held on October 6, 2011.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day of the election period, to allow him to be a candidate during the election.

September 6, 2011

MARIA BARRADOS  
*President*

[38-1-o]

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Scott Simser, agent d'applications techniques (AU-03), Agence du revenu du Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et d'être candidat avant la période électorale, pour la circonscription de Carleton-Mississippi Mills (Ontario), à l'élection provinciale prévue pour le 6 octobre 2011.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de cette période électorale pour être candidat à cette élection.

Le 6 septembre 2011

*La présidente*  
MARIA BARRADOS

[38-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****THE CANADIAN SOCIETY FOR BIOENGINEERING**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Canadian Society for Bio-engineering has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

August 31, 2011

JAMES S. TOWNSEND  
*Acting Secretary*

[38-1-o]

**AVIS DIVERS****LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE GÉNIE AGROALIMENTAIRE ET DE BIOINGÉNIERIE**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que La Société Canadienne de Génie Agroalimentaire et de Bioingénierie a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 31 août 2011

*Le secrétaire par intérim*  
JAMES S. TOWNSEND

[38-1-o]

**THE CANADIAN SOCIETY FOR BIOENGINEERING FOUNDATION**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Canadian Society for Bio-engineering Foundation has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

August 31, 2011

JAMES S. TOWNSEND  
*Acting Secretary*

[38-1-o]

**LA FONDATION DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE GÉNIE AGROALIMENTAIRE ET DE BIOINGÉNIERIE**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que La Fondation de la Société Canadienne de Génie Agroalimentaire et de Bioingénierie a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 31 août 2011

*Le secrétaire par intérim*  
JAMES S. TOWNSEND

[38-1-o]

**CONSTITUTION INSURANCE COMPANY OF CANADA**

## VOLUNTARY LIQUIDATION AND DISSOLUTION

Notice is hereby given that pursuant to section 383 of the *Insurance Companies Act* the Minister of Finance has approved the application of Constitution Insurance Company of Canada to proceed with its voluntary liquidation and dissolution.

Any person who wishes to register any comments or objections respecting the proposed liquidation and dissolution or who wishes to obtain additional information may do so by telephoning 416-585-9876 or by writing to the attention of Frank Di Tomasso, Constitution Insurance Company of Canada, 1200 Lawrence Avenue E, Suite 202, Toronto, Ontario M3A 1C1.

Toronto, August 23, 2011

CONSTITUTION INSURANCE COMPANY OF CANADA

[36-4-o]

**CONSTITUTION INSURANCE COMPANY OF CANADA**

## LIQUIDATION ET DISSOLUTION VOLONTAIRES

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 383 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, le ministre des Finances a approuvé la demande de Constitution Insurance Company of Canada visant à procéder à sa liquidation et à sa dissolution volontaires.

Toute personne qui désire faire part de ses commentaires ou de ses objections à l'égard de la liquidation et la dissolution projetées, ou qui souhaite obtenir de plus amples renseignements, peut le faire en téléphonant au 416-585-9876 ou en écrivant à l'attention de Frank Di Tomasso, Constitution Insurance Company of Canada, 1200, avenue Lawrence Est, bureau 202, Toronto (Ontario) M3A 1C1.

Toronto, le 23 août 2011

CONSTITUTION INSURANCE COMPANY OF CANADA

[36-4-o]

**FORTIS PROPERTIES CORPORATION**

## DOMINION WATER-POWER APPLICATION

Fortis Properties Corporation, a wholly owned subsidiary of Fortis Inc. (TSX: FTS, 139 Water Street, P.O. Box 8837, St. John's, Newfoundland and Labrador A1B 3T2), hereby gives notice that on September 9, 2011, an application was filed with the Director of Waterpower, Parks Canada Agency, under the *Dominion Water Power Act* (DWPA), for a licence to continue to operate the generating station facilities at Jones Falls.

**CORPORATION FORTIS PROPERTIES**

## DEMANDE DE FORCE HYDRAULIQUE DU DOMINION

La Corporation Fortis Properties, une filiale de la société Fortis Inc. [TSX: FTS, 139, chemin Water, C.P. 8837, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1B 3T2], donne avis par la présente qu'une demande a été déposée le 9 septembre 2011 auprès du directeur des forces hydrauliques, Agence Parcs Canada, en vertu de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada*, en vue d'obtenir un permis pour continuer d'exploiter la centrale électrique à Jones Falls.

The site of the facility is at Jones Falls lock, approximately 4 km west from Highway 15 on Jones Falls Road (County Road 11), on the Rideau Canal National Historic Site of Canada. The facility has been operated by Fortis Properties Corporation and its predecessor, Granite Power Corporation, since 1948. The plant is capable of producing 2 400 kW of electricity.

Under the DWPA, interested parties may provide comments or objections in writing within 30 days of this notice to the Director of Waterpower, Parks Canada Agency, 25 Eddy Street, 6th Floor, Station 45, Gatineau, Quebec K1A 0M5, 819-953-9481 (telephone), 819-953-2004 (fax), DirWaterpower.ForcesHydrauliques@pc.gc.ca (email).

September 9, 2011

NORA DUKE  
*President and Chief Executive Officer*

[38-1-o]

## MAKE-A-WISH FOUNDATION OF TORONTO & CENTRAL ONTARIO

### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Make-A-Wish Foundation of Toronto & Central Ontario intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

September 7, 2011

DAVID BROWN  
*Director*

[38-1-o]

## MBNA CANADA BANK

### TRANSFER OF BUSINESS

MBNA Canada Bank ("MBNA"), a Schedule II bank with its head office in Ottawa, Ontario, intends to make an application pursuant to section 236 of the *Bank Act* (Canada) on or after September 19, 2011, for the approval of the Minister of Finance (Canada) of the sale agreement amongst MBNA, its parent, FIA Card Services, N.A., and The Toronto-Dominion Bank (the "Purchaser"), pursuant to which substantially all of the assets of MBNA will be transferred to the Purchaser and the Purchaser will assume substantially all of the liabilities of MBNA owing to unrelated third parties.

Ottawa, August 27, 2011

MBNA CANADA BANK

[35-4-o]

## METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

### RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that Metropolitan Life

L'installation se situe au poste d'éclusage de Jones Falls, environ 4 km à l'ouest de la route 15 sur le chemin Jones Falls (chemin de comté 11), sur la voie navigable du Lieu historique national du Canada du Canal-Rideau. La centrale est exploitée par la Corporation Fortis Properties, de même que par son prédécesseur, la Corporation Granite Power, depuis 1948. La centrale a une capacité de production hydroélectrique de 2 400 kW.

En vertu de la *Loi sur les forces hydrauliques du Canada*, les parties intéressées sont priées d'adresser, par écrit, leurs commentaires et objections, dans les 30 jours suivant la publication du présent avis, au Directeur des forces hydrauliques, Agence Parcs Canada, 25, rue Eddy, 6<sup>e</sup> étage, Succursale 45, Gatineau (Québec) K1A 0M5, 819-953-9481 (téléphone), 819-953-2004 (télécopieur), DirWaterpower.ForcesHydrauliques@pc.gc.ca (courriel).

Le 9 septembre 2011

*La présidente et chef de la direction*  
NORA DUKE

[38-1-o]

## MAKE-A-WISH FOUNDATION OF TORONTO & CENTRAL ONTARIO

### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Make-A-Wish Foundation of Toronto & Central Ontario demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 septembre 2011

*Le directeur*  
DAVID BROWN

[38-1-o]

## BANQUE MBNA CANADA

### TRANSFERT D'ACTIVITÉS

La Banque MBNA Canada (« MBNA »), banque de l'annexe II dont le siège social est situé à Ottawa (Ontario), a l'intention de présenter une demande, conformément à l'article 236 de la *Loi sur les banques* (Canada), au ministre des Finances (Canada) le 19 septembre 2011 ou plus tard, en vue d'obtenir l'approbation d'une convention de vente entre MBNA, sa société mère, FIA Card Services, N.A. et La Banque Toronto-Dominion (l'« Acheteur ») aux termes de laquelle la quasi-totalité des actifs de MBNA seront transférés à l'Acheteur, qui prendra en charge la quasi-totalité des obligations de MBNA envers des tiers avec qui elle n'a pas de liens.

Ottawa, le 27 août 2011

BANQUE MBNA CANADA

[35-4-o]

## LA MÉTROPOLITAINE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

### LIBÉRATION D'ACTIF

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que

Insurance Company (“MLIC”) intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the “Superintendent”] on or after October 31, 2011, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of MLIC’s insurance business in Canada opposing such release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 31, 2011.

The publication of this notice should not be construed as evidence that an order will be issued authorizing the release of MLIC’s assets in Canada. The granting of such an order is subject to the review process under the Act and the discretion of the Superintendent.

Ottawa, September 17, 2011

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

[38-4-o]

La Métropolitaine, Compagnie d’Assurance-Vie (la « MCAV ») a l’intention de demander au surintendant des institutions financières (Canada) [le « surintendant »] à compter du 31 octobre 2011 une ordonnance autorisant la libération de son actif au Canada conformément à la Loi.

Tout titulaire de police ou créancier à l’égard des activités d’assurance de la MCAV au Canada qui s’oppose à cette libération doit déposer un avis de cette opposition auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 31 octobre 2011.

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve qu’une ordonnance sera émise autorisant la libération de l’actif de la MCAV au Canada. L’émission d’une telle ordonnance est assujettie au processus d’examen en vertu de la Loi et à l’appréciation du surintendant.

Ottawa, le 17 septembre 2011

LA MÉTROPOLITAINE, COMPAGNIE  
D’ASSURANCE-VIE

[38-4-o]

#### PEARL ASSURANCE PUBLIC LIMITED COMPANY

##### RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the “Act”], notice is hereby given that Pearl Assurance Limited, carrying on business in Canada as Pearl Assurance Public Limited Company, intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after October 31, 2011, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Pearl Assurance Public Limited Company’s insurance business in Canada opposing that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 31, 2011.

The publication of this notice should not be construed as evidence that approval will be issued for the release of assets. The granting of the approval for the release of assets will be dependent upon the normal *Insurance Companies Act* (Canada) review process and the discretion of the Superintendent of Financial Institutions (Canada).

Toronto, September 17, 2011

PEARL ASSURANCE PUBLIC LIMITED COMPANY

[38-4-o]

#### PEARL ASSURANCE PUBLIC LIMITED COMPANY

##### LIBÉRATION D’ACTIF

Conformément à l’article 651 de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Pearl Assurance Limited, qui exerce des activités commerciales au Canada en tant que Pearl Assurance Public Limited Company, a l’intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 31 octobre 2011 ou après cette date, afin de pouvoir effectuer la libération de l’actif qu’elle gère au Canada conformément à la Loi.

Tout créancier de, ou détenteur de police d’assurance émise par, Pearl Assurance Public Limited Company au Canada qui s’oppose à cette libération doit déposer un avis d’opposition auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 31 octobre 2011.

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve qu’une approbation sera émise pour la libération d’actif. La décision d’approuver la libération d’actif dépendra du processus habituel d’examen des demandes aux termes de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) et du pouvoir discrétionnaire du surintendant des institutions financières (Canada).

Toronto, le 17 septembre 2011

PEARL ASSURANCE PUBLIC LIMITED COMPANY

[38-4-o]

#### PIERRE MALLAIS

##### PLANS DEPOSITED

Pierre Mallais hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pierre Mallais has deposited with the Minister of

#### PIERRE MALLAIS

##### DÉPÔT DE PLANS

Pierre Mallais donne avis, par les présentes, qu’une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l’approbation des plans et de l’emplacement de l’ouvrage décrit ci-après. Pierre Mallais a, en vertu de l’article 9

Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 30464508, a description of the site and plans for suspended and off-bottom mollusc culture in Tabusintac Bay, in Tabusintac, on Lease MS-0408.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Tabusintac, August 22, 2011

PIERRE MALLAIS

[38-1-o]

## ROGERS BANK

### APPLICATION TO ESTABLISH A BANK

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Rogers Communications Inc. intends to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a bank under the *Bank Act* (Canada) primarily focused on credit, payment and charge card services.

The bank will carry on business in Canada under the name of Rogers Bank in English and Banque Rogers in French, and its head office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 24, 2011.

September 3, 2011

ROGERS COMMUNICATIONS INC.

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to establish the bank. The granting of the order will be dependent upon the normal *Bank Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[36-4-o]

de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 30464508, une description de l'emplacement et les plans pour l'élevage de mollusques en suspension dans la baie de Tabusintac, à Tabusintac, sur le bail aquacole MS-0408.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Tabusintac, le 22 août 2011

PIERRE MALLAIS

[38-1-o]

## BANQUE ROGERS

### DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Rogers Communications Inc. compte présenter au ministre des Finances une demande de lettres patentes en vue de constituer une banque en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) afin d'exercer des activités axées principalement sur les services de cartes de paiement, de crédit et de débit.

La banque exercera des activités au Canada sous la dénomination anglaise Rogers Bank et sous la dénomination française Banque Rogers, et son siège social sera situé à Toronto, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 24 octobre 2011.

Le 3 septembre 2011

ROGERS COMMUNICATIONS INC.

Remarque : La publication du présent avis ne devrait pas être interprétée comme une preuve que les lettres patentes de constitution de la banque seront délivrées. La délivrance des lettres patentes est assujettie au processus d'examen normal des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* et à l'approbation du ministre des Finances.

[36-4-o]

**PROPOSED REGULATIONS**

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Transport, Dept. of</b>		<b>Transports, min. des</b>	
Regulations Amending the Airport Vehicle Parking Charges Regulations .....	3006	Règlement modifiant le Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports .....	3006

## Regulations Amending the Airport Vehicle Parking Charges Regulations

### Statutory authority

*Aeronautics Act and Ministerial Regulations Authorization Order*

### Sponsoring department

Department of Transport

## Règlement modifiant le Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports

### Fondement législatif

*Loi sur l'aéronautique et Décret autorisant la prise de règlements ministériels*

### Ministère responsable

Ministère des Transports

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issue

The *Airport Vehicle Parking Charges Regulations* apply in respect of fees for parking services provided by the Minister of Transport at specified Transport Canada operated airports. The parking services available include metered parking, parking at a public parking lot controlled by automatic devices where the services of an attendant are not provided, and parking in an area designated as a remote public parking lot by the Minister.

On November 25, 2008, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations — a Parliamentary Committee whose mandate involves reviewing and scrutinizing government regulations and statutory instruments — raised concern about the amounts listed in the Schedule to the Regulations, as they include not only the charge but also the applicable taxes. The Standing Joint Committee expressed the opinion that the mention of taxes in the Regulations amounted to tax collection, which is not part of the Department of Transport's regulatory responsibilities. In consequence, Transport Canada is proposing to amend the Regulations based upon the Committee's observations.

In addition, a number of airports mentioned in the Schedule to the Regulations are no longer operated by Transport Canada, and must be removed. Several other miscellaneous changes will also be included in the amendment.

#### Objectives

The objectives of the regulatory amendment are to ensure that the parking charges at airports are properly set and that the Regulations do not mention airports to which they do not apply. Therefore, the regulatory action will address the issue of inclusion of taxes in the amounts set out in the *Airport Vehicle Parking Charges Regulations*, remove one Transport Canada-owned and operated airport from the Schedule to the Regulations, as well as remove references to airports no longer operated by Transport Canada. Several exceptions to the requirement to pay parking charges will be deleted, as they involve airports no longer operated by Transport Canada. A number of additional changes of a corrective nature are also planned.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Question

Le *Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports* régit les redevances pour les services de stationnement fournis par le ministre des Transports à certains aéroports exploités par Transports Canada. Les services de stationnement offerts comprennent le stationnement au parcomètre, le stationnement sur un terrain de stationnement public sans préposé et muni de dispositifs automatiques et le stationnement dans une zone désignée par le ministre comme terrain de stationnement public éloigné.

Le 25 novembre 2008, la question des redevances de stationnement du *Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports* a été soulevée par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation — un comité du Parlement ayant comme mandat d'étudier et de contrôler la réglementation et les textes réglementaires élaborés par le gouvernement. Le Comité mixte permanent a démontré une préoccupation relative aux montants énoncés dans l'annexe au Règlement, qui comprennent la redevance et les taxes applicables. Selon le Comité mixte permanent, le fait de mentionner les taxes dans le Règlement équivaut à percevoir les taxes, ce qui ne fait pas partie des responsabilités réglementaires du Ministère. Transports Canada propose de modifier le Règlement en fonction des observations du Comité mixte permanent.

De plus, certains des aéroports mentionnés dans l'annexe au Règlement ne sont plus exploités par Transports Canada, et doivent être enlevés de l'annexe. Quelques changements divers feront aussi partie de la modification.

#### Objectifs

L'objectif de la modification réglementaire est d'assurer que les redevances de stationnement aux aéroports sont fixées correctement et que le Règlement ne mentionne pas les aéroports auxquels il ne s'applique pas. En conséquence, la mesure réglementaire portera sur la question de l'inclusion des taxes dans les montants prévus dans le *Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports* et visera aussi à retirer de l'annexe du Règlement un aéroport exploité par Transports Canada et à retirer les références aux aéroports dont Transports Canada n'est plus exploitant. Certaines exclusions à l'application du Règlement seront retirées, car elles ne s'appliquent qu'au stationnement à des aéroports qui ne seront plus exploités par Transports Canada. D'autres modifications correctives diverses sont aussi prévues.



**Description****1. Reference to taxes in the Regulations**

A number of different options were considered to address the references to taxes. It was decided to rectify the issue by removing references to federal and applicable provincial taxes in the determination and collection of charges, and subtracting tax amounts from the total amounts in the Schedule that currently include the parking charge and the applicable taxes.

Consequently, any references to the term “amounts” will be removed from the Regulations.

**2. Exceptions to the requirement to pay the parking charges**

Several exceptions to the requirement to pay the parking charges will be removed, as they refer to airports no longer operated by Transport Canada.

**3. Miscellaneous changes**

A number of miscellaneous changes of a corrective nature will be included in the amendment to the Regulations and its Schedule.

**4. Amendments to the Schedule**

Columns II and III of the Schedule to the Regulations will be amended by removing the reference to airports that are no longer owned and operated by Transport Canada. Furthermore, the St. Anthony Airport will be removed from the Schedule as the Department does not intend to charge for parking at that location. Charges in Column III of the Schedule will also be amended by subtracting the applicable taxes.

**Rationale**

As a result of removing the taxes from the amounts charged for parking fees, the following changes will be made, based on tax rates in effect on January 1, 2011:

- For the airports located in British Columbia (Penticton, Port Hardy and Sandspit), HST in the amount of 12% is subtracted from the charge amounts;
- For the airport located in Newfoundland and Labrador (Wabush), HST in the amount of 13% is subtracted from the charge amounts; and
- For the airport located in Quebec (Sept-Îles), GST in the amount of 5% and QST in the amount of 8.5% are subtracted from the charge amount.

In accordance with the Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals, and the Transport Canada Policy Statement on Strategic Environmental Assessment, the Strategic Environmental Assessment process was followed for these Regulations and a preliminary scan was completed. The preliminary scan concluded that the amendment is not likely to have significant environmental effects.

**Consultation**

Consultations regarding the proposed amendment were held with Transport Canada regional offices, including managers of airports owned and operated by Transport Canada.

Following the pre-publication of the amendment in the *Canada Gazette*, Part I, a comment period of 30 days will be allotted, and all comments received will be taken into consideration in preparation for the publication in the *Canada Gazette*, Part II. Comments shall be sent to the contact named below.

**Description****1. Mention des taxes dans le Règlement**

Le Ministère a évalué différentes options relativement à la question de l'inclusion des taxes dans les montants prévus dans le Règlement. Il a été décidé de régler la question en ne mentionnant plus les taxes fédérale et provinciale applicables en ce qui a trait à l'établissement et à la collecte des redevances et en soustrayant la valeur des taxes des montants prévus à l'annexe, qui comprennent actuellement la redevance et les taxes applicables.

En conséquence, toute référence aux « montants » sera retirée du Règlement.

**2. Exclusions à l'application du Règlement**

Certaines exclusions à l'application du Règlement seront retirées, car elles ne s'appliquent qu'au stationnement à des aéroports qui ne sont plus exploités par Transports Canada.

**3. Changements divers**

Quelques changements divers de nature corrective au Règlement et à l'annexe sont prévus.

**4. Modifications à l'annexe**

Les colonnes II et III de l'annexe seront modifiées afin de retirer les aéroports qui ne sont plus exploités par Transports Canada. De plus, l'aéroport de St. Anthony sera retiré de l'annexe car le Ministère ne prévoit pas exiger de frais de stationnement à cet endroit. Les redevances de la colonne III seront modifiées en soustrayant les taxes applicables.

**Justification**

En conséquence de la décision de soustraire la valeur des taxes des montants prévus à l'annexe, les changements suivants seront apportés, en fonction des taux de taxes en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011 :

- Pour les aéroports qui se trouvent en Colombie-Britannique (Penticton, Port Hardy et Sandspit), la TVH de 12 % est soustraite des montants des redevances.
- Pour l'aéroport qui se trouve à Terre-Neuve-et-Labrador (Wabush), la TVH de 13 % est soustraite des montants des redevances.
- Pour l'aéroport qui se trouve au Québec (Sept-Îles), la TPS de 5 % et la TVQ de 8,5 % sont soustraites du montant de la redevance.

Conformément à la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes et à l'Énoncé de politique de Transports Canada sur l'évaluation environnementale, le processus d'évaluation environnementale stratégique a été suivi pour ce projet de règlement, et une analyse préliminaire a été réalisée. L'analyse préliminaire a permis de conclure que la proposition n'est pas susceptible d'avoir des effets importants sur l'environnement.

**Consultation**

Des consultations relatives à la modification proposée ont été tenues avec les bureaux régionaux de Transports Canada, y compris les gestionnaires des aéroports détenus et exploités par Transports Canada.

À la suite de la prépublication de la modification dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, une période de commentaires de 30 jours sera allouée, et tous les commentaires reçus seront pris en considération en préparation pour la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Les commentaires doivent être envoyés à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

**Implementation, enforcement and service standards**

In order to facilitate the implementation and enforcement of the Regulations, service standards are available at the following Web site: [www.tc.gc.ca/eng/programs/airports-standards-311.htm](http://www.tc.gc.ca/eng/programs/airports-standards-311.htm).

Once the amendments are made, the parking devices, meters and signage will be updated as required.

These amendments are administrative in nature and will not affect the present enforcement regime.

**Contact**

Michèle Bergevin  
Director  
Program Management  
Airport and Port Programs Directorate  
Transport Canada  
112 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
Telephone: 613-991-3025  
Fax: 613-990-8889  
Email: [michele.bergevin@tc.gc.ca](mailto:michele.bergevin@tc.gc.ca)

**Mise en œuvre, application et normes de services**

Afin de faciliter la mise en œuvre et l'application du Règlement, les normes de services pour les aéroports se trouvent sur le site Web suivant : [www.tc.gc.ca/fra/programmes/aeroports-normes-311.htm](http://www.tc.gc.ca/fra/programmes/aeroports-normes-311.htm).

Une fois que la modification aura été complétée, les dispositifs automatiques, les parcomètres et la signalisation seront mis à jour.

La modification proposée est de nature administrative et n'aura pas d'effet sur le régime d'application présentement en vigueur.

**Personne-ressource**

Michèle Bergevin  
Directrice  
Gestion des programmes  
Direction générale des programmes aéroportuaires et portuaires  
Transports Canada  
112, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Téléphone : 613-991-3025  
Télécopieur : 613-990-8889  
Courriel : [michele.bergevin@tc.gc.ca](mailto:michele.bergevin@tc.gc.ca)

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Minister of Transport, pursuant to section 2 of the *Ministerial Regulations Authorization Order*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Airport Vehicle Parking Charges Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Michèle Bergevin, Director, Program Management (AHPP), Department of Transport, Place de Ville, Tower B, 112 Kent Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (tel.: 613-991-3025; fax: 613-990-8889; email: [michele.bergevin@tc.gc.ca](mailto:michele.bergevin@tc.gc.ca); Internet address: <http://www.tc.gc.ca>).

Ottawa, August 31, 2011

DENIS LABEL  
*Minister of Transport*

**REGULATIONS AMENDING THE AIRPORT  
VEHICLE PARKING CHARGES  
REGULATIONS**

**AMENDMENTS**

**1. The long title of the *Airport Vehicle Parking Charges Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

AIRPORT VEHICLE PARKING CHARGES REGULATIONS

<sup>a</sup> SOR/86-631  
<sup>1</sup> SOR/87-543

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le ministre des Transports, en vertu de l'article 2 du *Décret autorisant la prise de règlements ministériels*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter par écrit leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Michèle Bergevin, directrice, Gestion des programmes (AHPP), ministère des Transports, Place de Ville, Tour B, 112, rue Kent, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (tél. : 613-991-3025; téléc. : 613-990-8889; courriel : [michele.bergevin@tc.gc.ca](mailto:michele.bergevin@tc.gc.ca); site Internet : <http://www.tc.gc.ca>).

Ottawa, le 31 août 2011

*Le ministre des Transports*  
DENIS LABEL

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES  
REDEVANCES DE STATIONNEMENT DES  
VÉHICULES AUX AÉROPORTS**

**MODIFICATIONS**

**1. Le titre intégral du *Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

RÈGLEMENT SUR LES REDEVANCES DE  
STATIONNEMENT DES VÉHICULES AUX AÉROPORTS

<sup>a</sup> DORS/86-631  
<sup>1</sup> DORS/87-543

**2. Section 1 of the Regulations and the heading before it are repealed.**

**3. Sections 2 and 3 of the Regulations are replaced by the following:**

**2.** (1) These Regulations apply in respect of parking services provided by the Minister of Transport in an area accessible to the public at an airport that is operated by the Minister and set out in the schedule.

(2) These Regulations do not apply

(a) to a member of the Senate for the parking of the member's vehicle at the airport serving the city, town or municipality where the member resides in areas identified by the Minister of Transport for such parking; and

(b) to a member of the House of Commons for the parking of the member's vehicle at the airport serving his or her electoral district in areas identified by the Minister of Transport for such parking.

**3.** The user of a parking service set out in Column 1 of the schedule, at the airport set out in Column 2, must pay the charge set out in Column 3.

**4. The portion of section 4 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**4.** The charge referred to in section 3 must be paid

**5. The schedule to the Regulations is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.**

**COMING INTO FORCE**

**6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**SCHEDULE  
(Section 5)**

**SCHEDULE  
(Subsection 2(1) and section 3)**

**AIRPORT VEHICLE  
PARKING CHARGES**

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Parking Service	Airport	Charge (\$)
1.	Metered parking	(1) Penticton (2) Wabush	0.22 per period of 25 minutes or less 0.2175 per period of 20 minutes or less
2.	Parking at a public parking lot controlled by automatic devices without an attendant	(1) Penticton (2) Port Hardy	(a) 0.44 per hour or less (b) 2.64 maximum per 24-hour period (c) 13.20 maximum per week (d) 35.20 maximum per month  (a) 0.88 per hour or less (b) 2.64 maximum per 24-hour period (c) 13.20 maximum per week (d) 44.00 maximum per month

**2. L'article 1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.**

**3. Les articles 2 et 3 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**2.** (1) Le présent règlement s'applique aux services de stationnement fournis par le ministre des Transports dans les zones accessibles au public situées aux aéroports qu'il exploite et qui sont énumérés à l'annexe.

(2) Le présent règlement ne s'applique pas :

a) aux sénateurs, en ce qui concerne le stationnement de leur véhicule aux endroits désignés à cette fin par le ministre des Transports à l'aéroport desservant la ville ou la municipalité où ils résident;

b) aux députés fédéraux, en ce qui concerne le stationnement de leur véhicule aux endroits désignés à cette fin par le ministre des Transports à l'aéroport desservant leur circonscription électorale.

**3.** L'utilisateur d'un service de stationnement visé à la colonne 1 de l'annexe, à l'aéroport visé à la colonne 2, verse la redevance prévue à la colonne 3.

**4. Le passage de l'article 4 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**4.** La redevance visée à l'article 3 doit être versée :

**5. L'annexe du même règlement est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe du présent règlement.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**ANNEXE  
(article 5)**

**ANNEXE  
(paragraphe 2(1) et article 3)**

**REDEVANCES DE STATIONNEMENT DES  
VÉHICULES AUX AÉROPORTS**

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Services de stationnement	Aéroport	Redevance (\$)
1.	Stationnement au parcomètre	(1) Penticton (2) Wabush	0,22 par période de 25 minutes ou moins 0,2175 par période de 20 minutes ou moins
2.	Stationnement sur un terrain de stationnement public sans préposé et muni de dispositifs automatiques	(1) Penticton (2) Port Hardy	a) 0,44 par heure ou moins b) maximum de 2,64 par période de 24 heures c) maximum de 13,20 par semaine d) maximum de 35,20 par mois  a) 0,88 par heure ou moins b) maximum de 2,64 par période de 24 heures c) maximum de 13,20 par semaine d) maximum de 44,00 par mois

**SCHEDULE — Continued**

Column 1	Column 2	Column 3
Item	Parking Service	Charge (\$)
	(3) Sandspit	(a) 1.76 maximum per 24-hour period (b) 8.80 maximum per week (c) 22.00 maximum per month
	(4) Sept-Îles	2.595 maximum per 24-hour period
	(5) Wabush	(a) 0.435 per hour or less (b) 2.61 maximum per 24-hour period (c) 3.48 maximum per 24-hour period for parking spaces equipped with electrical outlets for the period beginning on November 1 and ending on March 31 of each year
3.	Parking in an area designated by the Minister as a remote public parking lot	Penticton 17.60 per month

[38-1-o]

**ANNEXE (suite)**

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Services de stationnement	Redevance (\$)
	(3) Sandspit	a) maximum de 1,76 par période de 24 heures b) maximum de 8,80 par semaine c) maximum de 22,00 par mois
	(4) Sept-Îles	maximum de 2,595 par période de 24 heures
	(5) Wabush	a) 0,435 par heure ou moins b) maximum de 2,61 par période de 24 heures c) maximum de 3,48 par période de 24 heures pour les places de stationnement équipées d'une prise de courant, pour la période commençant le 1 <sup>er</sup> novembre et se terminant le 31 mars de chaque année
3.	Stationnement dans une zone désignée par le ministre comme terrain de stationnement public éloigné	Penticton 17,60 par mois

[38-1-o]

## INDEX

Vol. 145, No. 38 — September 17, 2011

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 2995

**Canadian Environmental Assessment Agency**

Canadian Environmental Assessment Act

Replacement class screening report — Minor  
remediation projects in the Newfoundland  
and Labrador region — Public notice ..... 2996**Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission**

Decisions

2011-566, 2011-568, 2011-573 and 2011-580 ..... 2999

Notices of consultation

2011-567 and 2011-571 ..... 2998

\* Notice to interested parties ..... 2997

Part 1 applications ..... 2997

**Public Service Commission**

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Simser, Scott) ..... 3000

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Ministerial Condition No. 8720a (Variation to  
Ministerial Condition No. 8720) ..... 2986

Significant New Activity Notice No. 16421 ..... 2988

**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

Criminal Code

Revocation of designation as fingerprint examiner ..... 2990

**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act

Vancouver Fraser Port Authority —  
Supplementary letters patent ..... 2992**MISCELLANEOUS NOTICES**

Canadian Society for Bioengineering (The), relocation

of head office ..... 3001

Canadian Society for Bioengineering Foundation (The),

relocation of head office ..... 3001

\* Constitution Insurance Company of Canada, voluntary

liquidation and dissolution ..... 3001

Fortis Properties Corporation, Dominion water-power

application ..... 3001

Make-A-Wish Foundation of Toronto &amp; Central Ontario,

surrender of charter ..... 3002

Mallais, Pierre, suspended and off-bottom mollusc

culture in Tabusintac Bay, N.B. .... 3003

\* MBNA Canada Bank, transfer of business ..... 3002

Metropolitan Life Insurance Company, release

of assets ..... 3002

Pearl Assurance Public Limited Company, release

of assets ..... 3003

\* Rogers Bank, application to establish a bank ..... 3004

**PARLIAMENT****House of Commons**

\* Filing applications for private bills (First Session,

Forty-First Parliament) ..... 2994

**PROPOSED REGULATIONS****Transport, Dept. of**

Aeronautics Act and Ministerial Regulations

Authorization Order

Regulations Amending the Airport Vehicle Parking

Charges Regulations ..... 3006

**INDEX**

Vol. 145, n° 38 — Le 17 septembre 2011

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

* Banque MBNA Canada, transfert d'activités .....	3002
* Banque Rogers, demande de constitution d'une banque.....	3004
* Constitution Insurance Company of Canada, liquidation et dissolution volontaires .....	3001
Corporation Fortis Properties, demande de force hydraulique du Dominion .....	3001
Fondation de la Société Canadienne de Génie Agroalimentaire et de Bioingénierie (La), changement de lieu du siège social.....	3001
Make-A-Wish Foundation of Toronto & Central Ontario, abandon de charte .....	3002
Mallais, Pierre, élevage de mollusques en suspension dans la baie de Tabusintac (N.-B.) .....	3003
Métropolitaine, Compagnie d'Assurance-Vie (La), libération d'actif.....	3002
Pearl Assurance Public Limited Company, libération d'actif.....	3003
Société Canadienne de Génie Agroalimentaire et de Bioingénierie (La), changement de lieu du siège social.....	3001

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 16421 .....	2988
Condition ministérielle n° 8720a (Modification à la Condition ministérielle n° 8720) .....	2986

**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Code criminel	
Révocation de nominations à titre de préposé aux empreintes digitales.....	2990

**Transports, min. des**

Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Vancouver Fraser — Lettres patentes supplémentaires.....	2992

**COMMISSIONS****Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Rapport d'examen préalable substitut — Projets de restauration mineure dans la région de Terre-Neuve-et-Labrador — Avis public.....	2996

**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2995

**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission et congé accordés (Simser, Scott).....	3000

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés .....	2997
Avis de consultation	
2011-567 et 2011-571 .....	2998
Décisions	
2011-566, 2011-568, 2011-573 et 2011-580.....	2999
Demandes de la partie 1.....	2997

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature) .....	2994
--	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Transports, min. des**

Loi sur l'aéronautique et Décret autorisant la prise de règlements ministériels	
Règlement modifiant le Règlement sur les redevances de stationnement des véhicules aux aéroports.....	3006



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5